



# 48º Salão Jauense

Internacional de Arte Fotográfica 2012

*48 th Jauense Salon of photographic art*  
*48 Salon Jauense d'art photographique*

---

## **lista dos autores premiados / list of the winning authors**



**2012/145**

### **Diploma FIAP – Autor em destaque/ *Best author***

**Raul Villalba - Argentina**

### **FIAP – PREMIAÇÃO (COR) / WINNERS (COLOR)** **GERAL / GENERAL**

#### **Medalha de Ouro FIAP / *FIAP Gold Medal:***

**Raul Villalba**

*The Elfis*

**Argentina**

#### **Medalha de Prata FIAP / *FIAP Silver Medal:***

**Beuraind Marcel**

*Symphonie em Nocturne*

**Bélgica**

#### **Medalha de Bronze FIAP / *FIAP Bronze Medal :***

**Sipko Vitaly AFIAP**

*Street style*

**Ucrânia**

**FIAP – PREMIAÇÃO (PB) / WINNERS (B/W)**  
**GERAL / GENERAL**

**Medalha de Ouro FIAP / FIAP Gold Medal:**

**Soumya Mukhopadhyay** EFIAP

*Life Unlimited*

**Índia**

**Medalha de Prata FIAP / FIAP Silver Medal:**

**Dyadkov Vladimir**

*Winter*

**Rússia**

**Medalha de Bronze FIAP / FIAP Bronze Medal :**

**Leonid Goldin**

*Our Priest*

**Israel**

**Menção Honrosa FIAP / FIAP Hon Mention:**

**Andreas L. Andreou** ESFIAP – *Call Me* – **Chipre**

**Borbely Zoltan** – *Worried* – **Romênia**

**Colin Stacey** AFIAP – *Whose car is it* – **Escócia**

**David Byrne** – *Cros Road* – **Inglaterra**

**Ewald Schmelz** – *Asylum* – **Áustria**

**M. Veysi Boran** – *Gozluyorum* – **Turquia**

**Rajesh Saha** – *The pain* – **Índia**

**Raul Villalba** – *Dark city* – **Argentina**

**Tamás Fekete** – *Érintés Touch* – **Hungria**

**Tordai Ede** – *Mysterious Women #1* – **Romênia**

**Klaus Strehlke** – *I keep up* - **Alemanha**

**Robert Dettman** – *Wanaka Tree* - **Austrália**

**Zhu Hanju** – *Watch* - **China**

**FIAP - PRÊMIO BRASIL (COR) / WINNERS (COLOR) BRAZIL**

**Medalha de Ouro FIAP / FIAP Gold Medal:**

**Marcia Chal – AFIAP**

*The observer*

**Rio de Janeiro - RJ**

**Medalha de Prata FIAP / FIAP Silver Medal**

**Luiz Costa**

*Presente e Passado*

**Santos - SP**

**Medalha de Bronze FIAP / FIAP Bronze Medal :**

**Luiz Antonio Felix**

*Palavras de Paz*

**Londrina**

**FIAP - PRÊMIO BRASIL (PB) / WINNERS (B/W) BRAZIL**

**Medalha de Ouro FIAP / FIAP Gold Medal:**

**Décio Brian AFIAP**

*Outono*

**Nova Friburgo - RJ**

**Medalha de Prata FIAP / FIAP Silver Medal:**

**Nanci Merizi Moskova**

*Exprimir*

**Blumenau - SC**

**Medalha de Bronze FIAP / FIAP Bronze Medal:**

**Danilo Zoia**

*Em movimento*

**São Paulo - SP**

**Menção Honrosa FIAP / FIAP Hon Mention:**

**Anete Costa – Kenai – Santos SP**

**Décio Capistrano – Beleza Oculta – Rio de Janeiro RJ**

**Francisco Pinto EFIAP – Dançando com as estrelas – Rio de Janeiro RJ**

**José Benedito de Oliveira – A pescaria – Porto Alegre RS**

**José Henrique Chain – Menina – São José do Rio Preto SP**

**José Luiz Pedro – Trem abandonado – São Paulo SP**

**Maria Cristina A. Penha – Casamento no Céu – Londrina PR**

**Norman Neumaier – Hamlet and Yorick's skull – Londrina PR**

**Ricardo Fernandes Francisco – Porta para o céu – Araraquara SP**

## Trabalhos admitidos / *acceptances*

### **ALEMANHA / *Deutschland***

#### **Achim Koepf**

*Antarcitca #769*

*Arctic Art #129*

*Kristin #16*

#### **Alexander Hochhaus**

*Black widow*

*Figment*

*Ray the light*

#### **Klaus Strehlke**

*Beggar*

*I keep up*

*Young and old*

#### **Rolf Lindel** EFIAP

*Individualist*

*Schwaetzchen*

*Herbstbaum*

#### **Veit Lindel**

*Abendbewolkung*

*Bergscenerie*

#### **Werner R. Weigl** EFIAP

*Orang Utan*

*Kerzen Shanyhai*

#### **Wolfgang Wiesen** EFIAP/b

*Himmelkron*

*Muslima*

### **ARGENTINA**

#### **Raul Villalba**

*Dark city*

*The Angel of the justice*

*The Elfis*

*The last man*

*The gothic city*

*The Meeting*

*Solitud*

*Wild Horses*

## AUSTRÁLIA

### **Brian Forgan**

*Espirito Santo man*  
*Waiting for her love*

### **David C G Smith**

*Cloud eruption*  
*Burano Canal*  
*Eclectus Parrot*  
*Museum Lookout*  
*Walk on by*

### **John Hodgson** EFIAP

*Cello*  
*Dune 45, sossusulei*

### **John Seidel**

*Lithe falls*

### **Robert Dettman**

*Bath Church yard*  
*Ghost at meridian*  
*Mount Etna*  
*Wanaka tree*

### **Susie Lipert**

*Friends*  
*Gentle Canal*  
*Stairway to heaven*

### **Vi Nilson**

*Barren Fields*  
*Chasing rainbons*  
*Kohekone Church #2*  
*Seriously beatiful*

## ÁUSTRIA / Österreich

### **Ewald Schmelz**

*Asylum*  
*Chanceless*  
*Outback*

## BÉLGICA / Belgique

### **Albert Vienne**

*Je me défoule*

### **André Buyck**

*L'impasse*  
*Mendiante*

**Beuraind Marcel**

*Aurore et Emeline  
L'amant d'un soir  
La beauté d'un rêve  
Rêverie d'un jour  
Symphonie en nocturne*

**Cristian Jayet**

*Bord de L'arno*

**Dominique Henrikowski**

*Florence*

**Michèle Descamps**

*Rouge et noir*

**Fraucom Pré Jean-Luc**

*La Peniche  
Scotland p'ier*

**CHINA**

**Chen Junjie**

*Grassland pasture song  
Zebra queue*

**Gao Po**

*2012 Spring  
Desire dance 2*

**Gao Shiyuan**

*Diamond  
Paint to blue  
Paint to white*

**Gu Jia**

*Theatre troupe*

**Gu Yong**

*Heaven  
Hunter in night*

**GuoJin**

*Flower season*

**GuoJing**

*Childhood interesting*

**Huang Hui**

*Tibetan girl 4*

**Huo Tian**

*Happy  
Love nest  
Morning mountain village*

**Ji Guangfei**

*Red*

**Li Jianping**

*Distant mountain in fog*

**Li Yusheng**

*Bath in golden reiver*

**Li Wenjun**

*Dancing*

**Pan Songping**

*See Rio de Janeiro*

**Wan Yanming**

*Pot factory documentary 2*

*Pot factory documentary 4*

**Wu Yixing**

*Ancient house*

**Xiang Xinping**

*Hard-working women*

*Noodle*

*Spring come to Tea mountain*

*Early morning*

*Dressing life*

**Yang Guomei**

*May jungle*

*Conversation*

*Spring terrace*

**Zhu Hanju**

*Eyes*

*Vivid*

*Watch*

**CHIPRE / Cyprus****Alexia Makridou**

*At the open Market*

*Diferent approach*

*London underground*

**Andreas L. Andreou**

*Call me*

*Jovanna 2*

*Melanie*

*Wall girl*

**Maria Herodotou**

*My Dog*

*My Child-2*

## ESCÓCIA / Scotland

**Colin Stacey** AFIAP  
*Castle in the mist*  
*Closed for business*  
*Out for breakfast*  
*Kidnapped*  
*Whose car is it*

## FINLÂNDIA / Finland / Suomi

**Kari Tolonen**  
*Apple break*  
*Smith*

## HUNGRIA / Magyarország

**Adelmann István**  
*Vorostó caluary*  
*Attetion*

**Diseri Zózsef**  
*Antigone*  
*Confort*

**Tamás Fekete**  
*Bounding*  
*Érintés Touch*

**Winicky Gabriella**  
*In der sonnenlicht*

## ÍNDIA

**Abir Das**  
*Pilgrims at Varanasi*

**Abhijit Ghosh** AFIAP  
*Diferente Schooling*  
*My glorious past*  
*An institution*

**Achintya Aich**  
*Emotional autumn*

**Aparesh Sarkar**  
*Holy blessings*

**Apurba Das**  
*After rain*  
*The orange lake*

**Asim Kumar Bhattacharjee** AFIAP  
*Divine service*  
*Old Lady*



**Braskar Mukhopadhyay**

*Workshop*

*Marching prayer*

*Engraving*

**Goutam Chatterjee** EFIAP

*The magic bird*

*Living sculpture*

**Goutam Mitra**

*Urban boy*

*Three Masks*

*Gift from heaven*

*Ruin*

*Save II*

**Gopal Ganguly**

*Little boy with musks*

*Curious*

**Kaushik Dolui** EFIAP

*Sunset Journey*

**Kuntal Kumar Roy**

*Touch me*

*Gossip*

*Bold and beautiful*

**Munhun Mullick**

*Enlighten*

*Lost in Thoughts*

**Mridul Dasgupta**

*Door Elephanta*

*Playmate*

**Partha Mukherjee**

*Innocent*

*The old Lady*

*Mission to marce*

**Prasanta Kumar Banerjee**

*Twinkle*

*Angle of view*

*Angry young*

**Prasenjid Dey**

*The creator*

*On guard*

*Discarded*

**Puranjit Gangopadhyay**

*Veteran*

*Prayer*

*Lonely walker*

**Purnendu S. Chakraborty**  
*Aged*

**Pushpam Anand**  
*The morning work 3*  
*Fisherman work 2*

**Rajesh Saha**  
*Into Reality*  
*Pleasure*  
*The pain*

**Sandeep Kumar Thakurta**  
*Remembrance*

**Santanu Adhya**  
*Two generation*

**Sauragh Ghattacharyya**  
*Joy 2*  
*Ambition 1*

**Smt Sharmistha Sen**  
*What am I to do?*  
*Give me some*  
*Reaching out faith*  
*End of the Day*

**Soumya Mukhopadhyay** EFIAP  
*Life Unlimited*  
*Mute spectator*  
*The broken game*  
*Wandering soul*

**Srikumar Dutta**  
*Companion*  
*Work and play*

**Subas Dutta**  
*Child hood*

**Subrata Kr. Das**  
*Working Mon*  
*Tinku*

**Sudip Roychoudhury** EFIAP  
*Basket maker*  
*Festive Journey*

**Sujoy Debnath**  
*Look*

**Suman De** EFIAP  
*Homebound*  
*No entry*  
*Fantasia*

**Swapn Das**  
*Towards the light*

**Tamal Goswami** EFIAP  
*Beneath the blue*

**Tapas Basu**  
*Motion of life*  
*What next*  
*Joyous*  
*Eyes*

## INGLATERRA / *England*

**Alison Cottage**  
*Abandoned*  
*Quintessentially English*

**David Byrne**  
*Approaching Tide*  
*Cross Road*  
*Winter light*

**Diana Keane** AFIAP  
*Starmaiden Triad*  
*Dancers with Camellia*

## ISRAEL / *Dawlát Isrā'īl*

**Leonid Goldin** AFIAP  
*Indifferent*  
*Hand in Hand*  
*Our Priest*  
*White Curtains*

## ITÁLIA

**Franco Vettori**  
*Anziani*  
*Isassi (MT)*

## MACAU

**Dacai Xie**  
*Go home*  
*Morning grazing*  
*Spring*  
*Stocking*

**Guohui Luo**  
*Out of the window*

**Lijuan Sun**  
*Autumn*  
*Condensate*

**Zongguo Liu**  
*Majestic demeanor*

## **PORTUGAL**

**João Taborda**  
*Iron bread*  
*Navegators*  
*Regata-Veneza*

**Manuel Policarpo Silva**  
*O Mar dos Segredos*

## **REPÚBLICA CHECA / Česká republika**

**Frantisek Látal** EFIAP  
*Leaf*  
*Walker*  
*Verona*

**Patrik Pseja**  
*Suzan*

**Stepán Holcák**  
*Rain*

## **REPÚBLICA ESLOVACA / Slovenská republika**

**Miroslav Pfliegel** EFIAP  
*Epitaf*

**Silvia Vaculíková** EFIAP  
*A grandmother and a grandchild – China*  
*Little monks in Nyanmar*

**Stefan Zvarik**  
*The relationship*  
*A Shining Silence*  
*A peaceful country*

## **REPÚBLICA MOLDOVA**

**Anatolie Poiata**  
*Fishing in the morning*

**Iurie Foca**  
*Old Artist*  
*Blessing*

**Nicolai Miniuc**

*Inga*

*Seamstress*

**Valerie Volontir** EFIAP

*Fishing day*

*Remembering*

*Three sisters*

## ROMÂNIA

**Augustin Popescu**

*Foggy day*

**Bálint Zsigmond** AFIAP

*Grandmama*

**Bandi András**

*Troubled*

**Báthori Zsigmond**

*Storming Hearts*

**Borbely Zoltan**

*Worried*

**Both Gyula**

*The man with cat*

*Bracksmith*

**Cenan Ciprian**

*The Castle*

**Fölöp Jenő**

*The Shepherd*

**Haragos Zoltán** EFIAP

*Snowfall in the night*

**Incze István**

*Face and hands*

**Jakab Tibor** EFIAP

*Traditionally dressed women*

*Nomade family #2*

**Kerekes Péter Pál**

*The magic of winter*

**Kucsera Jenő** AFIAP

*Katirka*

**Márta-Emese Gál**

*Shashed by the light*

**Orban Eniko**

*Winter nuae*

**Réka Magyarosi**

*Road of light*

**Szegedi Ferenc** AFIAP

*Like old times*

**Tordai Ede**

*Hope*

*Mysterious Women #1*

## **RUSSIA / Россия**

**Baryshev Viatcheslav** AFIAP

*Look*

**Danilyk Svetlana**

*In the Birchwood*

**Datsenko Irene**

*Self-portrait*

**Dyadkov Vladimir**

*At a whirlpool*

*Road to a fog*

*Winter*

**Ivan Kulikov**

*Alyonka*

*Anna*

**Kartavkin Artem**

*Portrait of the knight*

**Kirnos Arkady**

*Autumn sight*

**Krivko Ivan**

*Heavenly highway*

*Leaving autumn*

**Lutskaya Maria**

*Green still-life*

**Mikhail Viktorov**

*Peasant*

*Rustic man*

**Nikitin Boris**

*Warmth of hands*

**Proshin Vladimir** MFIAP

*Trace*

*On-hanting*

*Parade of planets*

*Afrodita*

*Dreamer*

*The last harves*

**Sivovalov Oleg**

*Shades*

*Among Stones*

**Tuzov Sergey**

*Uncle Joe-1*

**Vedernikov Alexander**

*Winter fishing*

*Call by phone*

**Volynov Dmitry**

*The boy*

*Farewell sight*

*Road home*

## **SINGAPURA**

**Heng Zee Kek**

*Emotional*

*Funny musician*

*Playful*

## **TURQUIA / Türkiye**

**Haluk Göneci**

*Donkey owner*

*Portrait-1*

*Silence*

**M. Veysi Boran**

*Funeral-5*

*Gozluyorum*

*Goats*

*Grandam*

*Woman and Child*

**Nevzat Altundas**

*Ekmek*

*Kizak*

*Master of shoes*

*Sled*

## **UCRÂNIA / Україна**

**Andrian Kishchuk**

*Life*

*Music*

**Halyna Tkachuk**

*Portrait of friend*

*Wedding pantomime*

**Sergiy Neupokoev**

*Look*

*Eternity*

**Sipko Vitaly** AFIAP  
*Street style*  
*Volodymyr*

**Volodymyr Dubas** AFIAP  
*Village Sculptor*  
*Marching patriots*  
*Look in past-1*

## **BRASIL**

### **ARARAQUARA – SP**

**Daniel A. Duarte**  
*Meio de vida*

**Eduardo T Arena**  
*Vendedor de chapéu*  
*Retrato da vida II*

**Fátima Belda**  
*Orvalhado*

**Isadora Marques**  
*O violinista*

**Ivan Moreira**  
*Transformista*

**Pascoal Emerson Castanha**  
*Jesse*

**Patricia F Peceguini Viana**  
*Senhora*

**Ricardo Fernandes Francisco**  
*Fé*  
*Porta do Céu*

**Rosimeire B. Lopes**  
*São Vicente*

**Tatiana Machado**  
*Artista brasileiro*

**Valter Soares**  
*Caridade*

**Vera Lúcia T. Colucci**  
*Pescaria II*

### **ARARAS – SP**

**José Carlos Steola**  
*Fim do dia*



## **ATIBAIA – SP**

**Kathya Silva**

*Bote*

## **BLUMENAL – SC**

**F.J. Saboya**

*Snekel*

**Fabiano G. Hering**

*Contato*

**Luiza Schligel**

*S/T -1*

**Marco A. Struve**

*Desencanto*

**Matias Lorenz**

*Corujas*

**Monique Giselle Saut**

*Sedução*

**Nanci Merizi Moskova**

*Exprimir*

**Sidney Luis Saut** ESFIAP

*Candura*

*Elementos*

*Velhice*

## **CAXIAS DO SUL – RS**

**Gisa Fedrizzi**

*Música*

**Sedenir A Taufer**

*A modelo*

*Seu Damião*

## **GASPAR – SC**

**Carolina Santos** – AFB

*Ao mestre com carinho*

## **GOIÂNIA – GO**

**Maria Anísia Barros**

*Fiandeira de Hidrolândia – 3*

## **LONDRINA – PR**

**Alice T. Ogawa**

*Garça solitária*

**Antonio Ferreira dos Santos**

*Papos na praça*

**Flávio Benedito Conceição**

*Casal de Libélulas*

**Luiz Antonio Felix**

*Folha seca e gotas*

*Palavras de Paz*

**Maria Cristina Penha**

*Casamento no Céu*

*Um olhar*

*Peão*

**Mário Jorge Tavares**

*Em forma*

**Molina J.M.G.**

*Atacama – Chile*

**Norman Neumaier**

*Hamlet and Yorick's skull*

*Mefistofélica II*

*Sad lady with silent violin*

**Pedro Wagner**

*Expressão*

*Olhar no future*

*Poceiros*

**Rui Porto**

*De sol a sol*

## **NOVA FRIBURGO – RJ**

**Alipio Cesar Zambão da Silva**

*Correntes*

**Décio Brian** AFIAP – AFB

*Outono*

*Susto*

**Fernando Lo Bianco**

*Roda d'agua*

**Gelson Helmond Macieira**

*Objetos*

**Joana D'arc da Veiga**

*No caminho do sagrado*

**Lúcia Helena de Lemos Sertã**

*Nevasca*

**Roney Silveira**

*Doce alimento*

**Rose Aguiar**  
*Monumento IV*

**Sylvio Relvas**  
*Cena de outono*

**Therezinha Tavares**  
*Passagem*

## **PORTO ALEGRE RS**

**José Benedito de Oliveira**  
*A pescaria*  
*Os Ipês*

## **PRESIDENTE PRUDENTE – SP**

**Adriano Kirihara**  
*Mestre*

**Carlos Eduardo Lombardi Castilho**  
*A história do feirante*

## **RIO DE JANEIRO – RJ**

**Delcio Capistrano**  
*Anoitecer do tempo*  
*Beleza oculta*  
*Palco da inocência*

**Francisco Pinto** EFIAP – AFB  
*Dançando com as Estrelas*  
*Estrutura IV*  
*Minha esposa Marcia*

**Gemerson Dias – AFIAP**  
*Capistrano*  
*Mistério*

**Marcia Chal – AFIAP – AFB**  
*Homeless woman*  
*The observer*

**Osmar Peçanha**  
*Gemerson Dias, fotógrafo*  
*Clandestinos*

## **SALVADOR – BA**

**Ade Zeus**  
*Saveiro II*

**Antonio Paim**  
*S/T*

**Jackie Brito**  
*Tupinambá*

**Lúcia Cavalcante**

*Em algum lugar*

**Marcos Oliveira**

*S/T*

### **SANTOS – SP**

**Anete Costa**

*Kenai*

*Portal da fantasia*

**Lourdes Peres**

*Noiva triste*

**Luiz Costa**

*Presente Passado*

**Maria Fernanda M. Miranda**

*Cavalo nas nuvens*

**Oswaldo H. Vasconcelos F.**

*Portal II*

**Regina Helena Simões N. Alvarez**

*Visão das nuvens*

**Rubens Carvalho**

*O trem passou*

### **SÃO CARLOS - SP**

**Cesar Trimer**

*Formas e Cores*

**Essio Palone Filho**

*Avatar*

### **SÃO JOSÉ DOS CAMPOS – SP**

**Adilson Martins**

*Confrontos diários*

**Ana Maria do Amaral Burghi**

*Reciclando*

**Carlos Medici**

*Amigos dos animais*

**Jurandi França Bastos**

*Olhando o movimento*

**Luiz Henrique Portela**

*Pintando a felicidade*

## **SÃO JOSÉ DO RIO PRETO – SP**

**Alberto Semedo Neto**

*Nascer do sol*

**Antonio José Cury**

*Marcas do tempo*

*Procissão*

**Ary Attab Filho**

*Descanso*

**Carina Apda Lauer**

*Alegria na Aldeia*

*A janela e o Pataxó*

**Eliana Coelho Magalhães**

*Relações intergeracionais*

**Fabricio Spatti**

*Mundo virado*

**João Bosco Guerreiro**

*Era uma vez no Xingu*

**Jorge Alberto Thomé**

*Vilarejo*

**José Henrique Chaim**

*Menina*

*Poeira*

**Luiz Áureo Guidastre Neto**

*Indiferença*

**Michela Costa dos Santos**

*Amor, eterno amor*

**Paulo C. B. Custódio**

*Red train*

**Rosimeire Aparecida Caires**

*Leveza*

**Sylvia Nogueira Cury**

*Tentáculos*

**Thomaz Vita Neto**

*Garoto água e luz*

**Valdecir Aparecido Gerotto**

*Magoo*

## **SÃO PAULO – SP**

**Bruna Grassi**

*O Maquinista*

**Danilo Zoia**  
*Em movimento*

**Eduardo Domingues**  
*Taxi*

**João Jorge Leite**  
*Solidão*

**José Luiz Pedro**  
*Santos*  
*Trem abandonado*

**Paulo Avelar**  
*Peixes*

**Paulo Meneses B. Filho**  
*Contraponto*

**Raul Feitosa**  
*Tuba*

**Samuel Chi Young Kim**  
*Em foco*

**Xuxu Hing Kong**  
*A procura*



**Foto Clube do Jaú**  
**Jaú/SP - Brasil**

[www.fotoclubedojau.com](http://www.fotoclubedojau.com)  
[vicentejoapedro@hotmail.com](mailto:vicentejoapedro@hotmail.com)